

Chambre des Représentants

SESSION 1958-1959.

10 JUIN 1959.

PROJET DE LOI

portant approbation de l'Accord multilatéral sur les droits commerciaux pour les transports aériens non réguliers en Europe, fait à Paris, le 30 avril 1956.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ETRANGERES (1)

PAR M. PARISIS.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le pouvoir législatif a adopté en 1947 la convention relative à l'aviation civile internationale signée à Chicago, le 7 décembre 1947 (*Moniteur Belge*, 2 décembre 1948).

Cette convention contient un article 5 qui rappelle la fable d'Esopé : le premier alinéa établit le principe de la liberté de vol pour les transports aériens non réguliers; le second alinéa permet toutes les restrictions jugées utiles par les Etats. Aussi la pratique a-t-elle donné lieu à l'établissement de multiples règlements draconiens limitant la liberté de survol.

A l'échelle européenne plus réduite, un effort de simplification de ces règlements a pu être entrepris et aboutir à d'heureux résultats que concrétise la convention soumise

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Kronacker.

A. — Membres titulaires : MM. d'Alcantara, Delwaide, De Schryver, Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisi, Scheyven, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van Glabbeke.

B. — Membres suppléants : MM. Bertrand, Cooreman, De Gryse, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. Herbiet, Verhenne. — Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Voir :

206 (1958-1959) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1958-1959.

10 JUNI 1959.

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van de multilaterale Overeenkomst betreffende de commerciële rechten voor de niet-geregelde luchtvervoerdiensten in Europa, gedaan te Parijs op 30 april 1956.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE ZAKEN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER PARISIS.

DAMES EN HEREN,

In 1947 heeft de Wetgevende Macht de Overeenkomst goedgekeurd betreffende de internationale burgerlijke luchtvaart, die op 7 december 1944 te Chicago werd ondertekend (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1948).

Deze overeenkomst bevat een artikel 5, dat ons doet terugdenken aan de fabel van Esopus : in het eerste lid wordt het beginsel gehuldigd van de vrijheid van niet-geregelde vervoerdiensten; volgens het tweede lid zijn alle beperkingen mogelijk die de Staten nuttig achten. In de praktijk werden dan ook menigvuldige drastische reglementen ingevoerd, waarbij de vrijheid van overvliegen wordt beperkt.

Op het meer beperkt Europese vlak kon een poging ter vereenvoudiging van de reglementen worden gedaan, wat geleid heeft tot de gunstige resultaten die vastgelegd zijn in

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Kronacker.

A. — Vaste leden : de heren d'Alcantara, Delwaide, De Schryver, Dewulf, Lefèvre (Th.), le Hodey, Parisi, Scheyven, Schot, Van Cauwelaert, Van Elslande, Willot. — Bohy, Buset, Fayat, Huysmans, Larock, Merlot, Pierson, Tielemans, Van Eynde. — Drèze, Van Glabbeke.

B. — Plaatsvervangers : de heren Bertrand, Cooreman, De Gryse, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Herbiet, Verhenne. — Dejardin, De Kinder, De Sweemer, Detiège, Housiaux. — Cooremans.

Zie :

206 (1958-1959) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

actuellement à votre approbation. Déjà, dans la pratique, cet effort de simplification s'est traduit dans les faits.

Mais le droit civil reste la meilleure garantie contre tout arbitraire et toute déformation. Aussi le nombre de pays qui ont échangé les instruments de ratification a-t-il grandi. Nous pouvons signaler que la Turquie et le Portugal ont procédé à cet échange. De plus l'Allemagne, l'Islande et le Luxembourg sont sur le point de terminer cet échange.

Il restera à veiller à ce que la liberté de vol commercial, réalisée cette fois concrètement sur le plan européen, ne puisse être détournée de sa fin par la recherche systématique d'une concurrence aux transports aériens de lignes régulières.

Il est souhaitable que, sous cette réserve, la simplification obtenue à l'échelon européen s'étende à tous les pays signataires de la convention de Chicago, car nous devons traduire dans les textes ce fait que le monde civilisé est entré désormais dans une phase planétaire.

Le projet a été adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,

A. PARISIS.

Le Président,

P. KRONACKER.

de thans aan uwe goedkeuring onderworpen Overeenkomst. Dit streven naar vereenvoudiging is reeds werkelijkheid geworden.

Het recht blijft evenwel de beste waarborg tegenover alle willekeur en misvorming. Het aantal landen die de bekrachtigingsoorkonden hebben gewisseld is dan ook steeds groter geworden. Wij kunnen U mededelen dat ook Turkije en Portugal hiertoe zijn overgegaan. Bovendien zijn Duitsland, IJsland en Luxemburg bijna klaar met die regeling.

Nu moet er voor worden gewaakt dat de vrijheid van commerciële vlucht, zoals dit op het Europese vlak is vastgelegd niet van haar doel wordt afgeleid door het stelsmatig streven naar mededinging met de geregelde luchtvaartlijnen.

Onder dit voorbehoud ware het gewenst dat de op het Europese vlak bekomen vereenvoudiging zou worden uitgebreid tot alle landen die het Verdrag van Chicago hebben ondertekend, want wij moeten in teksten het feit omzetten dat de beschaafde wereld voortaan in het stadium van de ruimtevaart is getreden.

Het ontwerp werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,

A. PARISIS.

De Voorzitter,

P. KRONACKER.